

La Basconia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Aldeanitos de Legazpia—(Gipuzkoa)

(Fot. de E. de Guinea).

No. 1040
AÑO XXIX

Buenos Aires, Agosto 20 de 1922

REDACI3N Y ADMINISTRACI3N
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) ... \$ 8.—ms.
Provincias " " " " " 9.— " "
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos

Sucesores: LIZARRALDE Hnos.

Consignatarios de Frutos y Haciendas

BARTOLOMÉ MITRE 754 U. Telefónica 2050, Avenida.
Segundo Piso 4 Mataderos

JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Taeuari 595 Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPANÍA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCION GENERAL
CANGALLO No. 691 - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1086, Central

B E B A

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

TAMBEROS

El producto ideal para el lavado y desinfección de envases de lecherías, cremerías, piezas de desnatadoras y otros es el

ALBOGENO FENOCCHIO

Inocuo - Económico

Evita instalaciones costosas para el lavado y desinfección

— Utilizable con agua fría —

Ensayado y adoptado en la Instalación Oficial de Lechería de la Sociedad Rural Argentina

Pidan muestras e Informes a:

Fenocchio y Ciminari & Cía

Sarmiento 643

Unión T. 6060 Avenida—Coop. T. 860 Central

Buenos Aires

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1040

Buenos Aires, Agosto 20 de 1922



CASERÍO TÍPICO

(Fot. de Ojanguren).

NOTAS

IV Centenario de la vuelta al Mundo.

LOS actos que en San Sebastián y Getaria se preparan para conmemorar el próximo mes de septiembre la asombrosa hazaña realizada por nuestro compatriota Juan Sebastián de Elcano, a juzgar por las informaciones que tenemos, revestirán gran esplendor, y en oportunidad procuraremos reflejar con la mayor fidelidad en estas columnas las proyecciones que hayan alcanzado.

La figura gloriosa de tan eximio navegante debe enorgullecernos a los baskongados, pues salió del seno de nuestro país, de un rincón de la costa gipuzkoana, del pequeño puerto de Getaria, cuyo nombre lo ha agigantado universalmente, desde su diminuta nao "Victoria", el más preclaro de sus hijos.

Congreso Basko.

Otro acontecimiento trascendental para nuestra ideología racial es el que en la histórica Villa Foral de Gernika tendrá lugar del 10 al 17 el III Congreso de Estudios Baskos, bajo los auspicios de las diputaciones provinciales baskas.

El programa a desarrollarse es vastísimo y una de sus fases principales será la relativa al pensamiento de fundación de una Universidad Baska y su organización, proyecto que hemc dado a conocer oportunamente en estas columnas.

El arte antiguo, arte moderno, arquitectura e industrias artísticas. Las costumbres regionales, el progreso de la educación, los diversos aspectos de nuestra cultura, todo eso será expuesto y tratado con la amplitud requerida.

No puede negarse la importancia que para la cultura éuskara envuelve la celebración de estos congresos ilustrativos, que hacen revivir y difundir las características esenciales de nuestra personalidad.

Un monumento en Nabarra.

En la villa de Maya (Nabarra) se inauguró recientemente un nuevo monumento, levantado a la memoria de los últimos héroes de la independencia de Nabarra.

Se ha construido con mármol blanco de Almandoz y piedra roja del Baztán, únicos materiales que entran en aquél, con cuya erección Nabarra ha dejado de estar en deuda con los ilustres antepasados que se sacrificaron dignamente en aras de la felicidad de la patria.

En cada uno de los cuatro lados del monumento están grabadas las siguientes significativas inscripciones:

"Nabarra agradecida a los postreros defensores de la independencia patria: 1522-1922.—A

los hombres que en el castillo de Maya pelearon en pro de la independencia de Nabarra. Luz perpetua. 1522." — Napar-Askatasunaren alde Antayurko Echarrian borroka egin zuten gizonai. Betiko argia, 1522.—Juan de Orbara, Abad de Urdax, Jaime Vélaz de Medrano, Alcaide del Castillo de Maya, Miguel de Jasso, señor de Xavier, Luis Vélaz de Medrano, Juan de Jasso, Víctor de Mauleon, Juan de Aguerre, de Echarlar.—1922."

La ceremonia inaugural fué solemne, siendo presidida por altas personalidades nabarras, a las que el ayuntamiento obsequió, al terminar los actos, con una banquete. El discurso del ilustre literato don Arturo Campión, entusiasmo al público. Dió término la fiesta con las más castizas danzas éuskaras, que constituyeron un precioso complemento, deleitando a la numerosa concurrencia, que admiró y aplaudió entusiasmada.

Ciclo de fiestas.

Si la alegría es salud, el pueblo basko debe ser el más sano del mundo. Las páginas de los colegas llegados por los últimos correos vienen repletas de amplias crónicas relativas a multitud de fiestas que se vienen celebrando, tanto en los pueblos más pequeños como en las villas de importancia y ciudades, notándose por suerte que la mayoría de los actos son de carácter basko, pues de otra manera sería traicionar nuestras costumbres, atentando contra la tradición.

Y un detalle de inmensa importancia, que prueba la educación y la cultura del pueblo basko es que en cuantas reseñas acabamos de leer detenidamente no se registra un solo hecho delictuoso de armas, ni un desorden que sea contrario a las buenas costumbres, a pesar de haberse entregado al jolgorio muchos millares de personas.



ENDARLAZA

El sitio es triste, áspero y salvaje; el río, casi recto, pasa por el fondo del barranco; hay montes poblados de carrascas a la derecha y a la izquierda. El agua, encajonada en el angosto desfiladero, duerme negra e inmóvil en su lecho de roca.

Hay a la izquierda del río, espeso, sombrío y mágico una ferrería pequeña, cubierta de hierbas, con unas escaleras que bajan hasta la superficie del agua.

La luna brilla en el cielo y alumbra la mitad del paisaje y hace destacar los peñascos de esta garganta misteriosa, estrecha y alta, de una faz siniestra y de una inmovilidad sombría.

El agua murmura tristemente. Se oye el ruido del viento en los árboles, que parece el rumor lejano de la marea.

A veces se siente el chirrido de la lechuza y pasos de algún hombre o animal que corre por entre los árboles.

Hay algo de péfido y de terrorífico en la cañada, abierta ante la vista, en el cielo sin viento y sin nubes, en la luna, que mira pálida desde el cielo negro, como

si ella también estuviera alarmada e inquieta.

Pío Baroja.

PROTECTORADO y COLONIAJE

“La acción militar, lejos de ser una preparación, es una despreparación para la acción civil. Y para el protectorado. No parece que sea la mejor propedéutica para ir a proteger a los rifeños—¿de qué o de quién?—el que a los moros de la llamada Política indígena les mandan muchachos recién salidos de nuestras Academias militares—que no creemos sean modelos de pedagogía castrense—, que acaso no conocen ni el árabe, ni el chejja y no tienen clara noción de la psicología musulmana. Y mandar a hombres, no es llevar un ganado. Sin que digamos nada cuando de mandarlos se pasa a juzgarlos. Porque el que un señorito español haga de juez en un litigio entre dos moros, sin conocer ni su lengua ni su religión—que son todo su espíritu—es una monstruosidad que se tiene que pagar cara.

Créanos el señor Martínez Campos que pedía que nuestros sedicentes intelectuales vayan a Marruecos a inspeccionar y dirigir allí la enseñanza primaria, que harto hay con inspeccionar aquí, en España, la enseñanza de los que han de ir a pretender mandar en Marruecos. Y una de las instituciones que más necesita de inspección civil es la de la instrucción de los profesionales de la milicia. Que por mal que estén nuestros Institutos y nuestras Universidades, lo que es esas Academias... ¡Dios nos libre! No sabemos si de ellas podrá salir un caudillo pizarraño—lo que sería un mal—, ¿pero lo que es un político colonial!...

Las colonias, las verdaderas colonias de españoles, sólo han prosperado en aquellas tierras a que fueron a buscar pan y libertad cuando se han visto libres de la acción de los conquistadores. Aunque pocos, muy pocos, debe de haber ya algunos criollos, españoles civiles, nacidos y criados allí en nuestras plazas del litoral africano. A ellos habría que oírlos. A los que han trabajado, por ejemplo, para que Melilla tenga un Ayuntamiento constitucional y civil libre de toda tutela castrense.

Eso que llaman la acción militar, no es sino una despreparación para la civil. Y lo peor de la acción militar es su aspecto político. El híbrido político-militar es, como todos los híbridos, infecundo. El caudillo descoloniza.”

Miguel de Unamuno.

De «El Liberal», de Madrid.

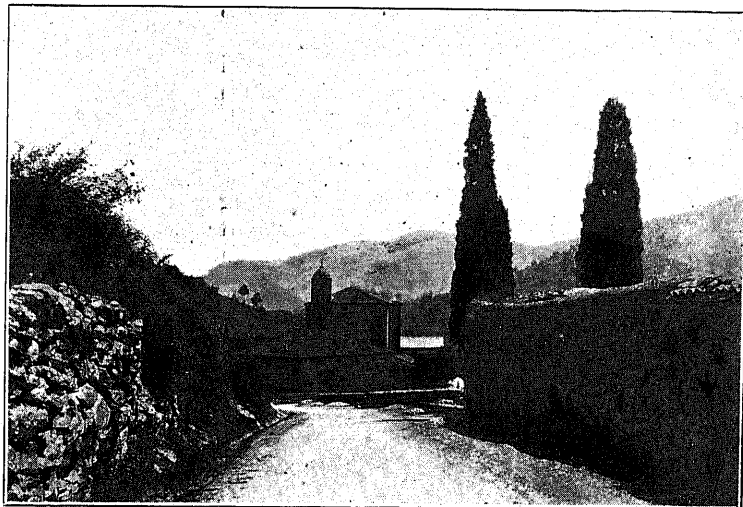


BOLIBAR — (BIZKAYA)

Es Bolívar, un rinconcito bizkaíno, apacible y pintoresco, que pertenece a la anteiglesia de Zenarruza, enclavada en la falda oriental de la sierra de Oiz y quebrada de montañas y hondonadas, en las que caprichosamente están esparcidos los caseríos de su vecindario.

Tiene Bolívar una parroquia dedicada a la advocación de Santo Tomás, que se ve en el centro del grabado que acompaña a estas líneas, fundada en el siglo X por el dueño de la Casa Solar de Bolívar, y por los labradores censuarios del Señorío de Bizcaya.

El año 1386 fundó el rey don Juan I un hospital, que se sostenía con las rentas del Patronato de Bolívar, y encontrábase emplazado a la parte occidental de la parroquia en el cual se mantenían los pobres del lugar cuando se hallaban enfermos y en extrema necesidad.



Tiene alrededores muy bonitos y lo tranquilo de su ambiente convida al sosiego espiritual.

(Fot. de Ojanguren)

Poesía y Poetas Baskos

I

Cuenta una antigua leyenda que allá “en los tiempos de entonces”, caminaba Hércules por agreste campiña (lo que hoy es la región pirenaica) cuando sorprendió a la incomparable ninfa Pyrene, que con otras compañeras se entregaba a los eglógicos placeres propios de su calidad.

Prendóse el fornido Hércules de belleza tanta y cortejó a la ninfa, pero un trágico suceso acabó con la preciosa vida de ésta. Desesperóse en vano el amante, lloró lágrimas de fuego; ira y dolor al par trazaron imborrables surcos en su rostro, y al fin, queriendo perpetuar la memoria de su amor e impedir que su divino cuerpo fuera jamás tocado por nadie le dió sin igual sepultura cubriéndole con inmensas piedras, con descomunales rocas... ¡Soberbio mausoleo que constituye los Pirineos!

La belleza de Pyrene se ha convertido, ¿cómo dudarlo? en belleza del suelo y de quienes lo habitan; las lágrimas de Hércules se han convertido en nervio, en músculo, en voluntad, en energía, en robles, por eso canta el basko con vigoroso misticismo:

Gernikako Arbola
Da bedeinkatuba,
Euskaldunen artean...
Gutziz maitatuba.
(El árbol de Gernika
Es un símbolo bendito,
Por todos los baskongados
Amado de corazón.)

¿De dónde vino, o de dónde procede este pueblo baskongado, hijo misterioso de los verdes bosques, y para el que los eruditos en vano se afanan por encontrar el primer eslabón de su raza?... ¿Quién lo acostumbró a esas asambleas o juntas populares tenidas al aire libre, o a la sombra de sus robles y encinas añosas?... ¿Quién inspiró a estas pequeñas repúblicas su gran respeto por la personalidad humana y la inviolabilidad de su apartado hogar?... ¿De dónde proviene este pueblo, que se goza en sus funciones religiosas, en sus heredadas romerías, que es gimnasta en sus juegos y diversiones “y que salta y baila, como decía Voltaire, en los picos del Pirineo”, o descansa en grupos y familias sobre la verde yerba y a la vista del gran Océano?... (1).

No ha conseguido la ciencia arribar a una conclusión firme sobre el particular, y aunque desde Humboldt hasta Philipon trabajan y machacan los sabios sobre este yunque, y aunque la filología y ciertas ramas conexas les deban gratitud, sigue el misterio ocupando su trono y sigue la fantasía haciendo de las suyas.

La enumeración presente, como su título indi-

ca, quiere tan solo ocuparse de las poesías y poetas baskongados, es decir, de aquellas creaciones literarias escritas en lengua euskara, cuya finalidad sea el producir la impresión de lo bello, como asimismo referirse a sus autores, cuando sean conocidos. Demasiado lejos nos hubiera llevado el extender nuestro estudio a los literatos baskongados, en razón de su origen, aunque tales hubieran sido mis deseos.

Los nombres de Pero López de Ayala, el ilustre canciller, autor del “*Rimado de palacio*”; Pero González de Mendoza, autor de cantares y ascendiente del célebre Marqués de Santillana; Fray Antonio de Guevara; don Martín de Olabe; don Félix Sánchez Samaniego, el gran fabulista; don Pablo de Gérica, fino poeta; don Lope García de Salazar; don Andrés de Poza; De Iturriza; De Astarloa, Larramendi, Echabé, y otros muchos brillantes ingenios, hijos de Alaba, de Bizcaya, de Gipuzkoa o de Nabarra, son prueba harto fehaciente de lo exacto de mi anterior afirmación.

“Los baskos, ha dicho un célebre escritor francés, más que poetas son cantores”; pero cuánto más justo y exacto hubiera sido decir, los baskos son poetas-cantores, no poetas culturanos, falsos, artificiales, mentirosos, no poetas de gabinete y de ambientes malsanos, sino poetas sinceros, francos, leales, de alma clara como el agua de sus manantiales, de sentimientos puros como el aire de sus montañas, como la fragancia de sus valles, como los colores de su cielo.

Cuando al cabo de mucho leer repulidos versos, ponemos nuestros ojos en una poesía de procedencia euskara, experimentamos igual deleite que el de quien abandona la ciudad neurasténica y llega al campo y al llegar, por la boca, por la nariz, por los ojos, por los oídos, por los poros respira aquel aire perfumado de trébol.

¿Qué es poesía? Si una dama lo preguntara yo le contestaría, parafraseando a Becquer: “poesía... eres tú”, y no incurriría en error como no incurrió el inmortal sevillano, respecto de la más rigurosa preceptiva literaria; porque *poesía es belleza*, llámole a una bella mujer de azules pupilas; *poesía*. Toda creación literaria cuya finalidad sea el producir la impresión de lo bello será, pues, obra poética: de género épico cuando se refiera a algo que ocurre fuera del espíritu de su autor aun cuando no sea completamente extraño a él; de género lírico cuando se refiera al pensamiento o al sentimiento íntimo del poeta.

Horacio H. Dobranich.

Buenos Aires, 1922.



POR GIPÚZKOA

VILLA FRANCA DE ORIA

Data su nombre del año 1268. Su primitivo nombre que fué Ordizia, es de fecha tan remota que es difícil precisarla, sin que nos sea posible conocer datos de su fundación.

En el año 1290 suena Villafranca como una de las villas principales de Gipúzkoa. Su Alcalde en esta fecha era don Martín López de Ichasaga.

Al finalizar el siglo XIV, su importancia es considerable con la agregación de los lugares que se incorporaron a su jurisdicción que eran: Arana, Beasain, Ataun, Gainza, Isasondo, Legorreta y Zaldibia.

Segregados ya hace siglos (desde el año 1616) en virtud del espíritu de independencia de los baskos, todavía quedan hoy recuerdos de aquella

unión, con la que forman los mismos pueblos para la explotación de los montes de Aralar, que lleva el nombre de Unión de los Montes de Enirio y Aralar, y en la que la presidencia corresponde a Villafranca.

Fué Villafranca punto de aduanas entre Gipúzkoa y Navarra, y el traslado de las mismas a otros lugares favoreció el crecimiento de la villa y la convirtió en centro obligado de transacciones comerciales, precursoras del más importante Mercado Semanal de la provincia, que se celebra todos los miércoles y que estas fiestas toca el mismo día de la patrona de la villa. Fué autorizado dicho mercado en el año 1512 por Real facultad de la Reina doña Juana como medio de ayuda a la reconstrucción de la villa que había sido destruída totalmente por un incendio el 18 de Marzo del mismo año, siendo alcalde don Juan Ochoa de Urdaneta.

Desde aquella fecha y siguiendo la historia si-

EL CORAZÓN DE EIBAR

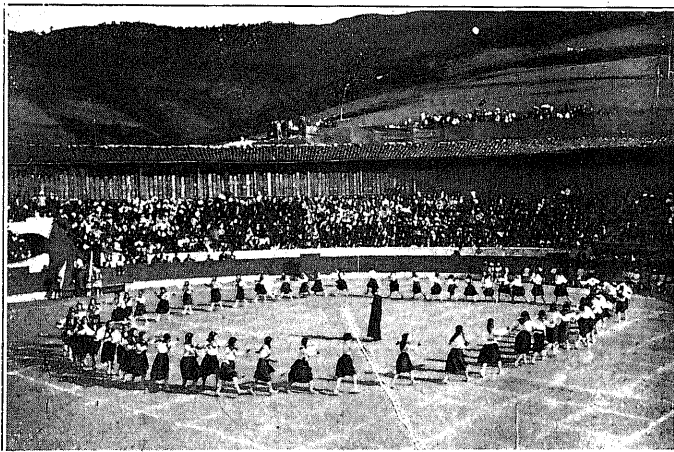
Eibar es un pueblo simpático. Es un pueblo de una contextura compleja, se divierte y se agitan en su seno pasiones políticas de carácter antagónico, diametralmente opuestas; pero no por eso olvida que en la sociedad hay desgraciados a los que es menester atender y llevar el consuelo y medios de atenuar sus tribulaciones, de las que nadie está libre. Y cuando el corazón impulsa a la fraternidad, deben dejarse de lado pequeñeces y divisiones tendenciosas e ir a llamar a la puerta del desvalido para levantarle el espíritu, para manifestarle que en el mundo no está solo, que ante el infortunio no hay clases ni credos: todos debemos ayudarnos recíprocamente.

Ateniéndose a ese criterio, es que Eibar demuestra con frecuencia sus sentimientos generosos.

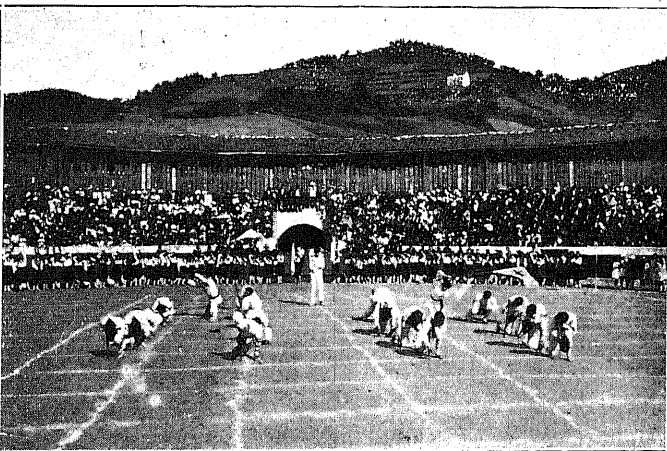
Recientemente acaban de celebrarse en aquella progresista villa lucidas fiestas a beneficio de la lucha contra la tuberculosis, que está siendo un flagelo universal de los más horrosos, y que también en nuestro país, considerado como muy sano está causando numerosas víctimas.

En el circo taurino han tenido lugar bonitas danzas de sabor basko, una de ellas denominada "Sagardantza" (baile de manzanas), bailada por niñas dirigidas por el popular sacerdote D. Policarpo de Larrañaga, que ensayó prolijamente las evoluciones de aquélla, novedad que agradó mucho al público.

En el mismo lugar se bailaron por animosos muchachos otros típicos bailes, dirigidos por el mismo señor Larrañaga, obteniendo un gran éxito, pues como puede verse en los grabados, acudió numerosa concurrencia, que aplaudió calurosamente los evocadores bailes baskos que cada día gustan más al pueblo, que ve en ellos los destellos tradicionales



"SAGARDANTZARIS"



"MAKILDANTZARIS"

de nuestra milenaria raza y que en esta ocasión han sido ejecutados con tan nobilísimos fines.

(Fot. de Ojanguen)

glo por siglo es Villafranca un continuo progreso.

Fué una de las primeras villas de la península en que se instaló el alumbrado eléctrico, y la primera en Gipúzkoa, y también una de las primeras de España, en que se instaló el servicio de Agua Potable a Presión con sus bocas de Riego-Incendio.

Las obras realizadas para el bienestar del pueblo son muchísimas y jamás se ha reparado en gastos y sacrificios para poner el pueblo a la altura de los más modernos, ya que las necesidades de la Higiene así lo requieren en todo pueblo progresivo.

Cuenta actualmente con muy buenos servicios municipales entre los que merecen especial mención: el magnífico Hospital, verdadero Sanatorio, dotado de una situación privilegiada, y de completos servicios como lavaderos, baños, sala de operaciones, etc.

El magnífico Matadero-Modelo llama la atención, y es citado como modelo.

La bonita Biblioteca Municipal, única hoy día instalada como tal en la provincia, fuera de San Sebastián, con un bibliotecario al frente.

El Laboratorio Municipal, el Cuerpo de Bomberos y sus demás servicios municipales demuestran el interés que por la higiene y seguridad del vecindario siempre se ha tomado en la villa.

Además consignamos la última obra realizada, que está solamente a falta de pequeños detalles y que da fe del actual progreso gipuzkoano con la municipalización de grandes servicios que como moderna ola de social civilización están realizando de golpe la mayoría de los más importantes pueblos gipuzkoanos. La nueva traída de aguas y el aprovechamiento de parte de las mismas para Fuerza y Alumbrado, es importantísima, y ha hecho de Villafranca el pueblo mejor alumbrado de la Provincia. Los manantiales distan de la villa 15 kilómetros, dando un caudal de Agua Potable de 2.400 litros por minuto y una fuerza motriz de 80 HP. Su coste será aproximadamente de 750.000 pesetas. Es una atrevida obra, que no hay duda pasará a la historia de este pueblo laborioso.

Villafranca ha sido el pueblo de la Provincia que más veces ha visto reunirse en su seno las famosas Juntas Forales de Gipúzkoa.

La celebración de sus últimas fiestas conmemorativas de Santiago y Santa Ana se han visto animadísimas, componiéndose el programa de números genuinamente baskos, todos los cuales se desarrollaron en medio de la mayor armonía.

Se bailó también el tradicional aurreku de Santaneros en el que toman parte todos los casados durante el año. Antiguísima costumbre que se conserva y se conservará y cuyas primeras noticias según los libros de actas de la cofradía se remontan al siglo XVI.

Los pueblos como Villafranca de Oria, que guardan y respetan su tradición, saben seguir paralelamente las corrientes del progreso.

Petróleo del subsuelo basko

Monsieur Estinés, estudioso religioso francés, es un especialista en materia de estudios y prospecciones petrolíferos, comprendiendo, sin duda, que el petróleo se nos está haciendo de hora en hora más indispensable. Por eso lo busca sin descanso y viene dedicando a este género de prospecciones lo mejor de su actividad.

Recientemente, en Francia, Mr. Estinés prospectaba en los alrededores de Clermont y sus previsiones quedaban verificadas en poco tiempo después de los sondajes hechos. Otras verificaciones posteriores demostraron la exactitud de las medidas dadas por los aparatos prospectores. Parece, pues, que nos hallamos en presencia de hechos indiscutibles. El procedimiento Estinés permite, en el estado actual de nuestros conocimientos, emprender una investigación minera seria, allí donde los aparatos de prospección radioscópica nos den indicaciones afirmativas.

No hace aún dos meses. Mr. Estinés prospectaba en la región del Cabo Higer (Fuenterrabía) y hallaba indicaciones concluyentes respecto a yacimientos petrolíferos, según la siguiente nota sintética que tenemos a la vista:

“He prospectado la región de Irún y Fuenterrabía y hallado en la parte oriental del territorio de esta última localidad un yacimiento importante de petróleo.

La importancia del yacimiento procede de la existencia de dos capas petrolíferas superpuestas, cada una de ellas con un espesor vertical considerable.

La capa superior es la más importante de las dos en algunos puntos, pero de poca extensión; la capa inferior parece más uniforme.

La capa superior se halla a una profundidad comprendida entre 235 y 275 metros, siguiendo la altitud del punto proyectado.

En las últimas prospecciones hechas se halla comprendida entre 235 y 240 metros, con un espesor vertical aproximado de 80 metros.

La capa inferior tiene un espesor vertical de 55 a 60 metros y su profundidad es de 440 a 480 metros.

Los yacimientos que quedan mencionados no se manifiestan por signos exteriores, lo cual permite afirmar que las capas petrolíferas sobrenadan en un lecho arcilloso-calcareo impermeabilizado que ha evitado el escape de gases. De consiguiente, es de esperar que el petróleo brote con impulso.

La importancia de estos yacimientos, su poca profundidad y su situación al borde del mar, garantizan una explotación lucrativa.”

Tuvimos el gusto de saludar al señor Estinés a fines del pasado Mayo, pocas horas des-

pués de sus últimas prospecciones en la región de Fuenterrabía.

—No hay aún por qué entusiasmarse—nos dijo modestamente.—Mantengo, eso sí, el resultado afirmativo de mis prospecciones y espero que serán surgentes los yacimientos. Este punto es importante y merece la pena de estudiarlo. Pero hay que esperar a la verificación para aplaudir...

El señor Estinés prevé para esta región del Jaizkibel, así como para otras de la provincia en que ha prospectado, un excelente porvenir petrolífero. En esto ha sido su afirmación catagórica.

Por lo que a nosotros toca, no nos hallamos ya muy lejos de una fe profunda en este sabio que nos anuncia la buena nueva de la petrolicidad de nuestro subsuelo. Quiera Dios confirmar en todo sus afirmaciones...

Esta fe tiene ya adeptos: sabemos que por lo menos tres grupos mineros del país han pedido grandes concesiones petrolíferas en la zona prospectada y que uno de ellos no tardará en comenzar los sondajes de reconocimiento. Uno de los grupos tiene denunciado el pueblo entero de Fuenterrabía...

¿Llegaremos a ver una nueva Bakú en el cabo Higuer?... No hemos de tardar en saberlo.—E.

Los San Fermineş de Lesaka

Al mismo tiempo que la capital del antiguo reino de Navarra, celebra esta pintoresca villa sus fiestas patronímicas, por cierto muy animadas y de gran sabor local. Muy solemne misa mayor con asistencia de la ilustre corporación, de rigurosa etiqueta; típicos bailes del país con danzarines con "coscabillos" y escapularios multicolores de enormes dimensiones; clásicas rosquillas, buenos partidos de pelota, "antzarojokos", fuegos artificiales y largos, larguísimos banquetes en las casas particulares, a los que todo el mundo puede asistir casi sin ser invitado.

Además..., el tamboril, ese thun thun tan bonito que los "jóvenes de hoy día" lo encuentran demasiado sencillo y el pasodoble y la mazurka, que tanta aceptación tienen entre los baskos y que ya, por mucho que se haga, no los podrá el eusko desterrar.

El programa detallado no interesa a casi nadie. Hay música y hay comida: eso es lo esencial. En Lesaka, hay chicas guapas (las ha habido toda la vida) y además frente a los arcos de la casa de la villa, hay doneztebarras, sumbildarras y beratarras, todas con vestidos nuevos y muchos de colores chillones, pero ya largos como las señoritas que se ven en la ciudad. Eso sí: de rigurosa moda.

Los chicos, como de costumbre, se abstienen al principio de bailar; están atisbando a ellas desde la posada y poco antes del anochecer, se atreven a sacarlas a bailar con un gesto tímido, que lo mismo puede ser como si trataran de encasquetar más la boina, o como si fueran a rasarse la cabeza.

Ellas tienen una "toilette" de día y otra menos elegante para la noche; a esa hora ninbuna se cambia el incómodo zapato nuevo, por la blanca y limpia alpargata. Luego... al caserío juntos, por parejas, sin estorbos.

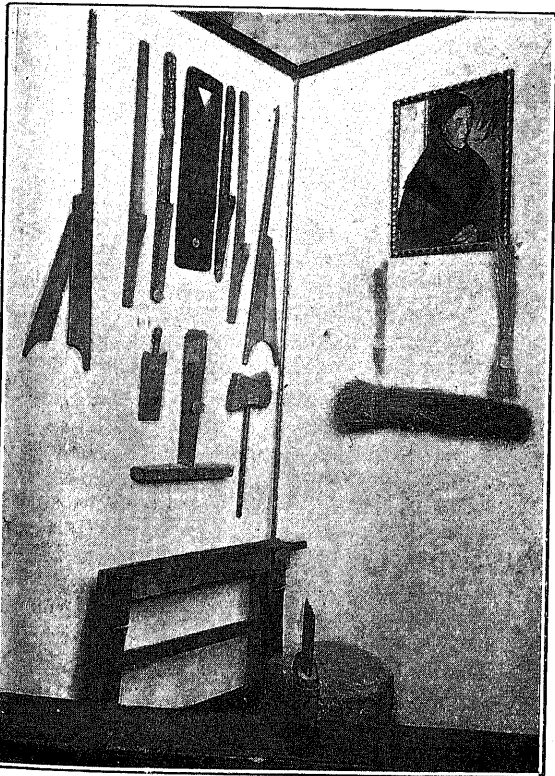
Así los tres días; los más galantes arrancan el clavel de la planta más bonita para obsequiar al día siguiente a la pareja cuando se vean en la plaza de pelota, donde se verán de lejos, pues sabido es que la mañana es mala hora para que el basko se atreva a cortejar. Eso luego; después de las cinco.

Los viejos, apenas si pisan la plaza: ellos desde las ventanas ven el gentío. Ellos, entre copa y vaso, a explicar el tema del precio del ganado y a pronosticar la cosecha de manzana. Claro que de lo que hablan mal, es del tiempo. ¡Esa lluvia que nunca satisface al baserritar! ¡Esa fobia de la sequía! ¡Idor, idor; eztu, euririk egiñ nai!

Y así pasaron los sanfermines de Lesaka; con claveles y vestidos nuevos las muchachas, con buenos banquetes los gizonos y los aitones; entre trago y trago en la posada, lamentando la falta de lluvia, el eterno: "ieztu, eztu euririk egiñ nai!"

R. L.

MUSEO MUNICIPAL DE SAN SEBASTIAN



Liñu jotzeko trenak. (Útiles para tratar el lino)

COSAS DONOSTIARRAS

Uno de los acontecimientos más grandes que interesará a los veraneantes será la inauguración del Kursaal, que a toda prisa se está terminando. Para los que no han visitado esas obras, producirá efecto sorprendente la apertura de este magnífico establecimiento, único en su clase, y que da la sensación al que lo ve, de hallarse en un palacio encantado en que todo es maravilloso.

La empresa propietaria ha contratado ya los servicios con entidades de la Corte.

El restaurant estará a cargo del acreditado Vatel, de La Peña, y los recreos, dirigidos por los dueños del Ideal Rosales.

¿Qué se propone para la solemnidad de la inauguración? Lo ignoro; pero se susurra que la Sociedad desea hacer las cosas con esplendidez y que el suceso haga época en los anales de la historia donostiarra. Quizás vengan ese día artistas y periodistas de París y de Madrid.

El viejo Casino, bien podemos titular así al de Alderdi-Eder, ya que se abre otro nuevo, revertirá al Ayuntamiento dentro de 19 años, lapso de tiempo muy corto para la vida de un pueblo, y entonces quedará sola la Kursaal, porque no es presumible que la Corporación municipal intente ruinosas competencias, y más bien parece que se verá obligada a establecer en él la Casa Consistorial, pues al paso que va el proyecto de ese edificio, llegará la fecha indicada sin construirlo.

Recomendamos a la administración del nuevo establecimiento de recreo que obre con tacto en la elección de gerente, para que éste sepa captarse las simpatías del vecindario y saber atenderlo y considerarlo. Esto es muy necesario para la buena marcha de ese centro.

En Madrid, en Barcelona y en Zaragoza se habla mucho estos días de las magnificencias del Kursaal, que ha logrado despertar la expectación pública.

Corren, sin embargo, rumores de que se ha puesto algún obstáculo a su inauguración, lo que significaría que hay quienes laboran por impedir el progreso de San Sebastián, impidiendo la apertura de edificios tan monumentales como éste, que aumenta la riqueza de la ciudad; pero tenemos la confianza de que todo se arreglará para que no se nos eche a perder el verano.

La carestía de los jornales y de los materiales se deja sentir en San Sebastián como en todas partes, y este es uno de los motivos por el que la construcción sufre de parálisis y no tiene el desarrollo que de año en año están acostumbrados a notar los forasteros. Algunos chalets se han edificado; pero el furor ha sido levantar pisos sobre pisos, dejando a la población hecha un mamarracho.

De los ensanches de Amara y del Antiguo, tan coheteados, permítaseme la palabra como expresión del regocijo que hubo, no se ha removido ni una piedra por causas metálicas.

En cambio, disfrutaremos del alumbrado eléctrico de los barrios del Antiguo y de Gros.

Nuestra joya perpetua, la playa, origina a un asiduo veraneante la siguiente consideración:

“Tienen ustedes un grave problema que resolver para un porvenir muy próximo. Si hoy está abarrotada de bañistas la Concha, cada verano lo estará

más, y pronto será imposible abordarla. Suprimida la playa de Gros no les queda a ustedes más que la de Ondarreta, que es pequeña, pero susceptible de agrandarla si se deja al mar que recobre sus dominios. Reflexionen bien lo que les conviene, no sea que dentro de unos años comience la emigración de forasteros por falta de playa.”

De la Feria de Muestras, todavía en embrión, poco se puede decir; pero anticipamos que es uno de los números más lucidos del programa de este verano.

El Castillo, que está en manos municipales, aunque en el período de derribo de sus viejos cuarteles y fortificaciones, se ha hermoñado con algunas plantaciones y podrá el público subir a su cumbre a disfrutar de las bellezas de un panorama espléndido.

Y, como siempre, encontrará aquí el forastero el afecto, la consideración y las comodidades y diversiones a que tiene derecho y que tan a gusto le prodigan los habitantes de la bella Easo.

Alfredo de Laffitte.

LUCHICHO

Iñor maite badet maite det Luchicho, umezurtz guraso galeko maitagarriyetan, neretzat maitagarriyena.

¡Zer mirabe ona, eta mintzoera shamurrekua dan gaishua! Arrizikiyakin egintako seaskan, eta euskal-erriko baserriyetako gai gozagitsuz landutako maindire gosuetan, bere amaren oñ erabiltzez kulunpaturik euskarazko doñu ederreñ kantuzko laguntzaz azi dan aurra, eta euskaraz beste izkuntzaz mintzatu ere nai ez dubena, ainbesterañoko grifa eta maitasun aundiz mintzaten da, non, ala nai ez dubenari ere, mogitzen diyon biyotza bere mintzoeraz, eta begi eder mintzakitsuz, esan arazteko euskaltasunean bizi nai degula.

¡Ze eder eta aundiya dan euskaraganako borondate eta maitasun Luchik erakusten digun au!

¿Nola gintzazke jarri, beste mirabe asko, Luchiren antzera euskaragan maitasuna agertzeko gisan?

Ez det esan nai beste izkuntzak baztartu bear dirala gure euskera osasunez indartzeko, ez: baizik esakai ona gerekin daukagula, eta bera dala bakar, bakarrik, euskeraz mintzatzia leku guztiyetan, batez ere, echeko bazkagelako mayean, Luchiren gurasuak oituratzen zuten bezela bizi ziran garayan.

Nik jarraituko diyot Luchi gaisuak eta bere gurasuak jarri diraten bide eder naikidatsuari, euskeraz itzegiñaz oñak ipintzen ditudan leku guztiyetan, nere mingañari emanaz gai onezko askatasun eta lasaitasunak, eta gure izkuntza iñon mugatu ez dedik, nere alegiñak izango dira Luchichoren antzera gure Amaren biyotzeko nairak azaldu, eta zabaltzia ludi ontako borobilltasun guztiyan, non nai, eta edozer lekutan otseginaz birikaspoen almen osoakiñ... Bizi bedi Euskera...

Juan Ignazio Uranga.

Sport Basko en la Habana

El capitán de fragata señor Jorge Campos Urquiza, comandante de la fragata "Sarmiento", ha remitido desde la Habana al doctor Jorge H. Frías, excelente zagüero del Club Argentino de Pelota, la siguiente crónica de un interesante partido de pelota que tuvo ocasión de presenciar.

Participaron en él los célebres jugadores Irigoyen, Erdoza, Eguluz y Teodoro, ventajosamente conocidos por nuestro público, que ha tenido oportunidad de verlos actuar en el Frontón Buenos Aires hace algunos años y cuyas eximias cualidades para el notable juego han podido ser debidamente apreciadas.

Reproducimos a continuación la información a que hacemos referencia:

"El partido jugado en Jai Alai entre Irigoyen mayor y Erdoza menor contra Eguluz y Teodoro, despertó gran entusiasmo en los aficionados de esta ciudad que concurrieron en número crecido a presenciarlo.

Existía una verdadera expectativa por ver actuar a Erdoza menor en la zaga y en verdad ella se vió cumplimentada satisfactoriamente, pues desarrolló un juego lucido en ese puesto.

Para los entendidos su brillante actuación no sorprendió mayormente, pues en el Frontón Nuevo, cuando llevaba como compañero a un zagüero de pocas condiciones, Erdoza solía prescindir de él con frecuencia, jugando en "toda la cancha" y muchísimas veces atendió todos los cuadros "reboteando" con maestría sin igual durante todo el partido. Así es que bueno "de aire" y sabiendo "rebotear" era lógico que ganara o por lo menos que hiciera un buen papel, ya que llevaba un eximio compañero para los primeros cuadros.

Por estas razones los catadráticos los hicieron sus favoritos, y aunque al terminar la lucha se vió que estaban en lo cierto, el partido, no obstante encontrarse el célebre Teodoro en una "mala noche",

resultó sumamente reñido y tuvo en su desarrollo 7 vueltas y 10 igualadas finalizando con la victoria de los azules por sólo dos tantos.

Como dejamos mencionado, Erdoza menor jugó con maestría, siendo aplaudido constantemente; fué acompañado con mucho éxito por Irigoyen.

La pareja blanca con su fuerte Eguluz que jugó mucho, lo suficiente como para ganar, pero su compañero Teodoro jugó sólo a ratos con la pericia que le es característica; en numerosas ocasiones demostró un desacierto evidente; estaba flojo y daba mucho "de aire" a Erdoza, lo que significaba entregar al contrario la parte alta de su juego facilitando su acción para obtener el tanto.

Desarrollo de la lucha

En medio de la expectativa de los circunstantes comenzó la lucha y contrariamente a lo que se esperaba los blancos se anotaron cinco tantos consecutivos obtenidos por tres pifias de Irigoyen y dos de Erdoza.

Repuesta de la sorpresa, reaccionó la pareja azul y por pifia de Egiluz, remate y dos saques de Irigoyen y colocada de Erdoza igualaron por primera vez, en cinco tantos.

Esta igualada impresionó mucho a Teodoro, ya que el tanto cinco de los azules se produjo por saque que él trató de encestar y falló por nerviosidad. Sobrevino un saque de Irigoyen que Egiluz respondió encestando en el cuadro tres y medio y envió al rincón consiguiendo el tanto con esa gran jugada que le valió muchos aplausos quedando otra vez al frente los blancos por 6-5.

Después de una larga, sacó nuevamente Egiluz "bombeando" la pelota, e Irigoyen, en la creencia de recogerla en la cesta, falló inesperadamente, produciéndose el tanto 7 de los blancos.

Volvió a sacar Egiluz y se produjo un vivo e interesante peloteo; Egiluz tiró un remate que pareció terminaría en tanto, pero Irigoyen en un magistral esfuerzo lo devolvió, continuando el peloteo con gran vivacidad hasta que Irigoyen falló en una jugada relativamente fácil.

Continuó la lucha muy disputada en 9 y en 10 tantos. A partir de esta igualada, los azules reac-

VERANEO DONOSTIARRA



LA HORA DEL BAÑO

cionaron y consiguieron 6 tantos seguidos, colocándose en 16-10.

Pareció que los blancos no lograrían descontar la ventaja de sus rivales, pero Egiluz logró entrar en juego y mandando al rebote con fuerza obtuvo el tanto 11.

Teodoro mejoró su actuación anterior y secundó con destreza la labor de su compañero; en esa forma igualaron nuevamente en 18 tantos.

Siguieron igualando en 19, 21 y 22 tantos, desarrollando un juego violento y sostenido y rivalizando todos los jugadores en acierto y eficacia.

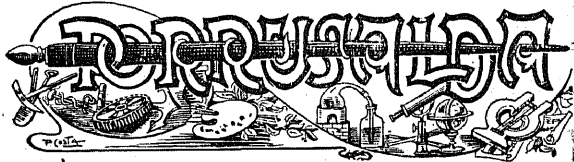
Después de la igualada en 22, los blancos consiguieron 3 tantos consecutivos, pero haciendo lo propio los azules, volvieron a empatar en 25 tantos.

En 26 y 27 tantos igualaron por última vez, entrando entonces el juego en su período culminante, advirtiéndose en los jugadores el empeño de realizar hasta el último esfuerzo para obtener la victoria.

Por pifia de Egiluz al rechazar un saque de Irigoyen y otro de Teodoro, en un nuevo saque de aquél, los azules se colocaron en el tanto 29, y cuando era creencia general que la lucha estaba decidida a favor de éstos, los blancos, debido a una gran colocada de Teodoro, pusieron punto final, obteniendo el tanto 28 con fundadas esperanzas de lograr la postrera igualada en 29.

La expectativa del público se hizo intensa cuando sacó Egiluz, pero por resultar larga volvió a sacar y lo hizo en gran forma, y a no mediar un excelente rechazo de Irigoyen el empate se hubiera producido. Se suscitó un vivo y reñido peloteo hasta que, un formidable remate de Erdoza dió a los azules el tanto de la victoria.

Al terminar el partido, vencedores y vencidos fueron aclamados por el público, que se retiró impresionado por haber presenciado un partido lucidísimo, el que se desarrolló en forma violenta y extraordinaria, con un juego que se distinguió por su alta calidad."



LA RADIOGRAFIA EN LA MAQUINA DE ESCRIBIR

El departamento de Marina de Washington ha terminado las pruebas de la última invención, que consiste en una máquina de escribir manejada por radio. A este instrumento se le ha dado el nombre "teletype" y se dice que da grandes resultados.

Puede ser instalada a bordo de los aeroplanos como parte del acostumbrado equipo de radiotelegrafía, haciéndoles posible una segura y rápida transmisión de los despachos.

GORDON BENNET HA DEJADO 85.000.000 DE FRANCOS

La fortuna que deja Gordon Bennet, propietario del "New York Herald" y de otros periódicos americanos, ha sido calculada por los ejecutores testamentarios en 8.500.000 dólares, o sea próximamente 85 millones de francos.

De esta suma, 30 millones de francos se destinan, por voluntad del finado, a la construcción de una casa de periodistas americanos.



Bibliografía

Por el último correo hemos recibido las conferencias dadas en el Congreso de Bilbao por el ilustrado catedrático de la Universidad de Barcelona, don Teófilo de Aranzadi, acerca de las "Exploraciones actuales en la cueva de Santimamiñe (Cortézubi) y "Cráneos de Bizcaya". Ambos están ilustrados con grabados que complementan el interés del texto.

—Hemos recibido también el último número de la revista "Euskera", que contiene trabajos y actos de la Academia de la Lengua Baska, llamada a prestar un valioso aporte a la obra de unificación y pureza de nuestro idioma.

Laurak Bat

El domingo 13 del actual fueron clausuradas las fiestas organizadas por la Sociedad Laurak Bat, en conmemoración de San Ignacio y de la Virgen de Begoña.

Se efectuaron los anunciados partidos de pelota a pala, poniéndose después en escena las obritas "La herencia del tío" y "Meza berriya", que fueron muy aplaudidas.

En los entre actos, un coro de niños, pacientemente alocionados por el señor Bereziartúa, cantó bonitos números de nuestra música, gustando mucho al auditorio que aplaudió calurosamente.

Como final de fiesta se bailó con la animación de costumbre.

En homenaje de Ramón y Cajal

El Centro Navarro de esta capital, celebró el sábado 19 del corriente una velada en honor del sabio comprovinciano Dr. Santiago Ramón y Cajal.

Por el cuadro del Centro se representó el juguete cómico "Perecito", siguiéndole después la fiesta de la jota en la que tomaron parte la rondalla, cantores y bailadores del centro.

Y terminó la tertulia con un baile familiar, que como siempre, resultó concurrido.

Banco Español del Río de la Plata

Ha sido presentada a la asamblea ordinaria anual la memoria y balance del 53. ejercicio, mereciendo unánime aprobación de los accionistas concurrentes.

Informa, entre otras cosas, que el último año social no ha sido tan satisfactorio como los dos precedentes, no porque se hayan adoptado medidas restrictivas en la admisión de documentos o en la apertura de créditos en cuenta corriente, medidas que, a su juicio, hubieran sido inoportunas, sino a causa de que mermaron los pedidos atendibles de su clientela y fué preciso rebajar el interés del dinero.

Después de consignar que la reducción de los negocios ha obedecido a causas que por su carácter mundial afectan a la banca de todos los países, expresa que los graves trastornos sufridos por la industria y el comercio en los últimos años han originado extremada prudencia en los hombres de negocios, hasta el punto de que todos limitan sus operaciones a lo estrictamente indispensable, de lo que son prueba las memorias y balances bancarios del

último ejercicio, para convencer de que en todas partes la situación adolece de los mismos males.

Anota el informe la marcha favorable de las sucursales, así como el prestigio que las rodea, del cual es un exponente la suma de más de doscientos millones de pesetas girados desde aquí para pagos por sus filiales en España.

Los beneficios líquidos obtenidos arrojaron un saldo de \$ 9.606.009, proponiéndose el reparto de un dividendo complementario de \$ 4 por acción, que con el provisional distribuido da para el año social terminado 7 por ciento.

Correspondiendo llevar al fondo de reserva una cantidad que lo elevaría del límite de 50 millones de pesos señalado, propone el directorio integrarlo hasta dicha cantidad, llevando el exceso de 111.984 pesetas a una nueva cuenta, mientras no se resuelva otra cosa.

Oportuno homenaje

El Consejo General de Educación de La Plata, con motivo del cincuentenario de la creación de la primera escuela, tributó un justo homenaje a la primera maestra de dicha escuela, doña Angela Altube de Marcerat.

Exposición Arrué

El 28 del actual se inaugurará en el salón Witcomb del Rosario, la exposición de cuadros de Alberto y José Arrué y de los delicados esmaltes de Ricardo, que tanto han gustado en la capital federal, pues el público y la prensa les han dedicado merecidas y unánimes alabanzas.

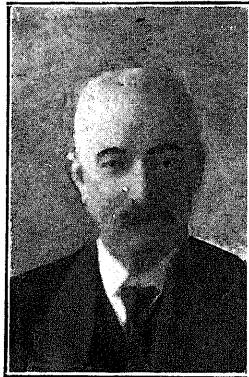
Sociedad comercial

En Rosario de Santa Fe, se ha constituido una sociedad comercial colectiva, bajo la razón social de Sánchez, Arechavala y Olalla, que se dedicará a los negocios de representaciones, comisiones y consignaciones.

Forman la sociedad los señores Paulino Sánchez, Paulino de Arechavala y Virgilio Olalla.

Nazario Contín

Una implacable enfermedad, ha segado la existencia de este estimado comprovinciano, hombre de lucha y corazón bondadoso, a quien conocíamos desde hace muchos años, por ser de los consecuentes suscriptores de esta revista, desde los primeros tiempos de su aparición.



D. Nazario Contín, era narbarro, natural de Jaurrieta, bonito pueblecito, perteneciente al valle Zalazar, del que partió para América el año 1867, iniciando sus primeros trabajos en esta ciudad, en los saladeros de Barracas, a cuyas tareas dedicábanse los baskos en gran número. Dos años después contrajo enlace y se trasladó a Viedma (Río Negro), en calidad de capataz de un importante saladero, resolviendo después de un tiempo cambiar de actividades, fundando una casa de comercio, que al calor de sus afanes y dedicación alcanzó rápido desarrollo, haciéndose popular en todo el territorio por sus correctos procederes.

Encariñado con el país que tan generosamente le abriera sus puertas para desenvolverse en las evoluciones que le brindaba su constante laboriosidad, cooperó vivamente al progreso de aquel territorio en el que se conquistó simpatías generales, ofreciéndosele por ello diversos puestos honoríficos a los que se consagraba como si fueran ampliamente remunerados. Fué intendente de Viedma, durante varios períodos, juez de paz y presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos muchos años consecutivos.

Retirado de la vida activa de los negocios, sus últimos años los pasó en esta capital, rodeado del

BASKITOS



Rolando Ignacio e Ilmar Fco. Lasa (Gualguaychú)



Niños de D. Miguel Lusarreta (PEDRO LURO) F. C. O.



Dorita y Manolito Petite (TANDIL)

cariño de los suyos, y en ella le ha sorprendido la muerte a los 76 años de edad. Sus restos fueron conducidos a Viedma, donde la noticia del fallecimiento causó dolorosa sorpresa, exteriorizándose en forma elocuente a la llegada del cadáver, que fué esperada por numerosísimo público de Viedma y Patagones, partiendo de la estación una nutrida y extensa columna que encabezaba el ataúd. Incesantemente desfilaron por la casa mortuoria señoras, señoritas, caballeros, jóvenes y niños que conocían y estimaban al finado. Después de oficiada una misa de cuerpo presente, se efectuó el entierro, ceremonia que resultó imponente por la gran afluencia de público que concurrió.

En el cementerio se pronunciaron sentidos discursos necrológicos, recordando sus merecimientos.

Sería un acto de justicia que las autoridades de Viedma, honraran la memoria de D. Nazario Contín, dando a una de las calles de Viedma el nombre de tan excelente y progresista basko, que tanto hizo en favor del adelanto de la localidad y del territorio, homenaje que serviría de estímulo y ejemplo.

Visitante donostiarra

Encuéntrese accidentalmente en este país el señor Javier de Olasagasti, primer teniente alcalde de San Sebastián. Estos días se halla en el Rosario, donde es agasajado por la colectividad baskongada.

Compromisos y enlaces

—El 2 de Septiembre próximo, se efectuará en el Tandil, el enlace del señor Quirico A. Maritoren con la señorita Petra Rivera, hija de baskos apreciables de la citada ciudad.

—En Posadas se efectuó el enlace de la señorita Mercedes Irurzun con D. Ignacio Ibarrola.

—En Navarro, se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Amelia L. Etcheverry con el señor Amadeo E. Etcheverry. La boda se efectuará a fines del año corriente.

—En Agustín Roca (Junín), se realizó el enlace de la señorita María Luisa Quaraglia con el señor Nazario Juan Salamendy.

—Ha sido fijado para el mes de Noviembre próximo el enlace de la señorita María Luisa Salas con el señor Jorge Atucha (hijo).

—En Coronel Brandsén, llevóse a cabo el enlace de la señorita Clotilde Mainero con el señor Juan Ernaga.

—Se realizó el enlace de la señorita Carmen Beracochea con D. Mario Amaya.

Francisco de Uranga

En Paraná, donde residía desde hace muchos años, ha fallecido a una avanzada edad el caracterizado vecino de aquella ciudad don Francisco de Uranga, querido por todo el mundo por sus condiciones personales y por la enorme y proficua labor desarrollada en su larga existencia, conquistándose el alto concepto que merecen hombres de su temple.

Era un basko de verdad, por sus sentimientos, por su idiosincrasia y por su honestidad.

En cuanto llegó a estas playas, se consagró a las actividades de la industria ganadera y de la cal, cuando en aquellos lejanos tiempos la explotación de esta materia se hacía en forma muy rudimentaria; pero reconociendo que era menester reaccionar, empezó a implantar adelantos que permitieran evolucionar progresivamente y no tardó en fundar fábricas que contribuyeron a enriquecer aquella industria, adquiriendo una gran nombradía, no solo en

la zona, sino en toda la provincia entrerriana.

El fallecimiento del señor Francisco de Uranga, enluta a numerosas familias de Paraná, causando general pena su pérdida, cuyos deudos han recibido multitud de testimonios de pesar.

Nombramiento

El ingeniero agrónomo don Ernesto G. Zemborain, ha sido designado secretario de la escuela nacional de Villa Constitución (Santa Fe).

Esperanza G. de Ezkurra

Ha fallecido en la capital federal la distinguida señora Esperanza G. de Ezkurra, cuyos restos han sido trasladados a Curuzú-Cuatí, donde residía y a cuya ciudad se hallaba muy vinculada. Allí han sido sepultados, constituyendo el acto del sepelio una verdadera manifestación de duelo.

Era esposa de nuestro paisano don Pedro Ezkurra (fallecido el año 1907), uno de esos forjadores del progreso de este país, al que aportó sus energías durante 30 o más años consecutivos, consiguiendo poblar varios establecimientos de campo valorados en una fortuna no menor de quince millones de pesos, hoy reducida a la nada, según tenemos entendido.

En Curuzú Cuatí

Ha sido muy lamentado el fallecimiento de nuestra compatriota doña Josefa Antonia Iribarren de Aspiazu, esposa de don Manuel de Aspiazu, que pierde una de esas compañeras irremplazables, animosa y llena de relevantes cualidades, como lo es generalmente la mujer baska, para la dirección del hogar. De sentimientos profundamente euskaros educó esmeradamente a sus hijos en Bizkaya, dedicando a éstos y a su esposo, todos sus afanes, todas sus energías y todos sus cariños.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: Apolinario M. Etcheberry, Arminda Broches Olazabal de Hermida, Paula Goya de Echenique, Modesta Inzaurreaga de Suárez, Ramona Tellechea de Rassetto, Domingo Errecaborde, Joaquín L. Madariaga, María Carriart de Mendi.

—En Goya (Corrientes): Felipe Ibarra.

—En Las Heras: Francisca P. Huici.

—En Passo (Pehuajó): Ignacio Olasagasti.

—En San Martín: Graciana Etehart de Taffernaberry.

—En Bolívar: Toribia Etchevest de González.

—En General Pirán (Coronel Vidal): Francisco Goldaracena.

—En Zárate: Pablo Peyraga.

—En Villa La Punta: Delfor Espeche.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

María Mercedes Cortabarría de Aguirre

General sentimiento ha despertado en la colectividad baskongada el fallecimiento de la señora María Mercedes Cortabarría de Aguirre, que gozaba de generales simpatías por su bondad y sus virtudes.

Campeonato de pelota

La Sociedad Euskal-Erria ha organizado un campeonato interno de pelota, a mano, sare y paleta, que se inaugurará el 19 del actual.

Se han inscripto numerosas parejas de aficionados de nuestro airoso y elegante sport.

Fiesta

El domingo 27 del actual, se celebrará en el recreo que en Malvín posee la Sociedad Euskal-Erria, una fiesta familiar de las que periódicamente organiza.

Funerales

En la iglesia de la Aguada (Montevideo), se celebraron funerales, en memoria de Pedro Eyherdiar, Graciana Durruty de Larroude y Pedro Cailava.

Ezkontzak

—El 24 del actual se efectuará el enlace de la señorita María Felicia Sarasola con el señor José Font.

—El 22 del corriente se llevará a cabo el enlace de la señorita María Angela Bidart con el señor Pedro Villard.

Nueva firma comercial

Se ha hecho cargo del activo y pasivo de la extinguida firma Bülow (hijo) y Cía., de la plaza de Montevideo, el nuevo rubro Magirena, Cobo y Cía., de la que forman parte como socios activos y responsables los señores Angel Magirena, Osiris I. Cobo, José Eugenio Aicardi y Angel Huarte, y como comanditarios los señores Guillermo von Bülow y la señora Luisa María von Bülow de von Metzen.

Servicio de vapores

La compañía armadora del vapor "Río Uruguay", que hace el servicio en la línea entre Buenos Aires y Montevideo, a fin de subsanar la falta de salidas diarias, ha dispuesto que éste zarpe de la dársena Sur de la capital argentina, los días miércoles, viernes y domingos.

Por su parte, las empresas navieras A. M. Delfino y N. Mihanovich Lda., de común acuerdo, parece que también han acordado modificar los días de salidas de sus paquetes, coincidiendo con los fijados por la compañía anteriormente citada.

Centro Euskaro Español

El 13 del corriente, celebró este Centro una reunión familiar, en su sede social de Larrañaga.

Partido de football

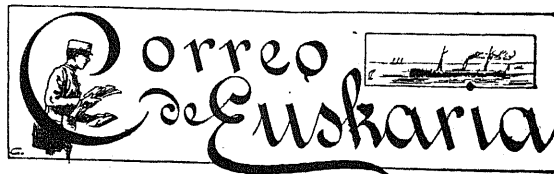
Ante una multitud que no bajaría de 20.000 personas, se realizó en el Parque Central de Montevideo, un partido internacional de football entre uruguayos y el equipo de la Federación Gipuzkoana.

La gran expectativa que despertó el equipo visitante quedó defraudada por el resultado final; pues no obstante los desaciertos del conjunto uruguayo, éste ganó fácilmente al equipo gipuzkoano en la siguiente proporción:

Uruguayos...	4
Espanoles...	0

Las atinadas observaciones que hiciera LA BASKONIA con la independencia que la caracteriza, acerca de los visitantes, han sido plenamente confirmadas, lo que ha sido favorablemente comentado.

Si el movimiento se demuestra andando, está visto que el grupo que ha venido a América, no ha sido seleccionado con el criterio que era menester. Se ha procedido ligeramente, con desconocimiento absoluto de la capacidad y la calidad de los jugadores con quienes debían medirse.



ALABA

EL PRESIDENTE DE COLOMBIA

El nuevo presidente de la República de Colombia es un ilustre vitoriano: don Pedro Diel, que recientemente estuvo en la apacible Gazteiz, pasando una temporada con su familia.

El señor Diel tomó posesión de su cargo el día 7 de Agosto.

EN LLODIO

El niño Pedro Acha, de dos años de edad, que aprovechando un descuido de sus padres, se dirigió a la vía del tren de Castejón a Bilbao, fué arrollado por el correo descendente, dejándolo muerto al pobrecito.

OBRAS DE SANEAMIENTO

Han comenzado en la capital alabesa las obras de embocinamiento del río Abendaño, desde el puente del Prado.

EN OYON

Se ha inaugurado una estación telefónica, a cuyo acto concurrieron las autoridades y vecinos más espectables.

LA CONDUCCION DE CADAVERES

Cumpliendo lo acordado por el Ayuntamiento de Vitoria, desde primero del actual funciona el nuevo servicio de coches fúnebres en vez del transporte en hombros que venía realizándose.

FALLECIMIENTO

Ha causado general sentimiento la muerte del joven y conocido industrial de Vitoria don Basilio Concha.

EN LAGUARDIA

Se produjo un fuerte incendio en una casa propiedad de don Abilio Fernández, quedando reducida a cenizas, sin que, afortunadamente, hubiese desgracias personales.

EN PEÑACERRADA

Se han practicado calicatas encontrándose yacimientos de petróleo.

Una compañía, en la que figuran capitalistas gipuzkoanos se ha hecho cargo del negocio.

EN ARAMAYONA

Se celebró en el barrio de Azkoaga la tradicional romería, en la que danzan alegremente viejos y jóvenes pues nada tiene que ver la edad cuando se trata de divertirse.

CONMEMORACION QUE DEBE DESAPARECER

El 7 del pasado se celebró en Vitoria, según costumbre, el aniversario de la batalla que ganaron a los carlistas los liberales.

Con este motivo se dispararon tiros en distintos puntos de la ciudad.

La prensa, refiriéndose a esta conmemoración opina que debía de suprimirse, ya que a nada conduce el evocar luchas fratricidas, cuyo recuerdo debe más bien borrarse.

EN MURGIA

Se celebrará en breve un concurso ganadero. La Caja de Ahorros provincial, se propone fijar premios en metálico.

FERROCARRIL ESTELLA-VITORIA-OÑATE

Se ha reunido la Junta del Ferrocarril de Estella-Vitoria-Oñate, acordando remitir a Madrid el proyecto de explanación de los edificios correspondientes que se han de construir en el trozo décimo de la línea.

El presupuesto de estas obras es de 1.388.000 pesetas.

Se acordó pedir a la Dirección General un millón de pesetas para continuar las obras.

Se celebraron varios concursos.

BIZKAIA

EN LEKEITIO

Encuétrase la ex-emperatriz Zita acompañada de sus hijos.

A su llegada fué recibida en la estación por las autoridades.

LOS ASTILLEROS DEL NERVION

Por informaciones cablegráficas se sabe que se produjo un gran incendio en los talleres de fundir de los astilleros del Nervión.

El fuego adquirió enorme incremento y se corrió a los departamentos de maquinaria, calderería y modelado, que fueron rápidamente destruidos.

Las pérdidas son enormes. Hay 300 obreros en paro forzoso.

EN MAÑARIA

Se han llevado a cabo lucidos actos de carácter baskista.

Las típicas danzas emkaras agradaron muchísimo.

La banda de música de Galdakano, cuyo repertorio se compone en su mayoría de aires baskos, y los ejecuta de manera muy especial, fué aplaudidísima.

Las juventudes de Mañaria, Durango y otras localidades bizkainas concurrieron a estos festejos, imprimiendo gran animación su presencia, sobre todo en la romería, que resultó animadísima. Los chistularis alternaron con la banda, haciendo que se bailara incesantemente.

El orfeón durangués cantó admirablemente: "Pestará", "Illunabarra", "Goizeko Izarra" y "Beltimate", siendo frenéticamente ovacionado.

Se bailó un aurreku de honor con gran ceremonial, que el público presenció muy complacido.

La animación y la alegría no decayeron un momento.

Apesar de la enorme concurrencia, no hubo que lamentar la menor nota desagradable, aunque la presencia excesiva de policía, sin necesidad, impuesta por el gobernador, hubiera podido provocar protestas.

EN ONDARROA

Ha consternado al vecindario el naufragio de la lancha "San Pedro", en el que perecieron sus nueve tripulantes.

La catástrofe ocurrió a consecuencia de una fuer-

te galerna, a cincuenta millas, a la altura de Santander.

Era su armador Matías de Bengoechea, y cuando naufragó iba tripulada por el patrón Isidro de Badiola, su hijo Esteban, Gregorio Bedialaneta, de cincuenta y cuatro años; Julián Legardi, de cuarenta; Gregorio de Maruri, de cuarenta y nueve; Antonio Yusta, de treinta y siete; Jacinto de Badiola, de veintidós, y José Pedro de Solabarrieta.

EN PORTUGALETE

Los vaporcitos pesqueros llevan una favorable temporada de pesca de sardina.

NECROLOGIA

Ha fallecido en Bilbao el señor Santos de Uriarte y Elejalde.

—En Durango: Vicenta Maguregi y Suinaga.

GIPUZKOA

EN EIBAR

La industria armera pasa en estos momentos por una crisis agudísima, a causa, como se sabe, de las dificultades creadas en casi todos los países del mundo para la venta de dicho artículo, y muy en particular por el gobierno español.

—Declaróse un formidable incendio en el edificio propiedad de don Juan José Larrañaga, arrendado por el conocido fabricante de armas don Isidro Gastañaga, quien a su vez tenía subarrendado el piso superior a los fabricantes Hilarión Goenaga, Albistegi y Larrarte, Faustino Gallastegi y Garate y Aretio.

Fuó tan violentísima la acción del fuego, que aunque desde el primer momento acudieron los bomberos al lugar del siniestro, no pudieron evitar que el fuego se extendiera por todo el edificio, destruyéndolo por completo.

Todos estos señores subarrendadores tenían sin asegurar de incendios sus elementos de trabajo y existencias, sufriendo en conjunto pérdidas de 120 mil pesetas, aproximadamente.

Las pérdidas del señor Gastañaga se calculan en 300.000 pesetas, teniendo cubierto la mitad, aproximadamente, en una Compañía aseguradora.

Adquirió tales proporciones el fuego, que tampoco pudo evitarse, a pesar de los esfuerzos realizados por los bomberos, que las llamas llegaron a otro edificio próximo, de propiedad de don Manuel Quintana, el cual también ha sufrido grandes desperfectos, aunque estaba asegurado.

En este segundo edificio los más perjudicados son los señores Arrillaga y Compañía, en unas 60.000 pesetas; don Guillermo Ibarzabal, en unas 35.000; Gisasola Hermanos, en 15.000, y en menor escala los señores Arriola, Zierraga y Compañía, Arriola y Alberdi, Gaspar Arizaga y don Norberto Arizmendi y Compañía.

Las pérdidas totales pueden calcularse entre ochocientos mil y un millón de pesetas. Y con tal motivo, quedan en paro forzoso 220 obreros.

EN ZUMARRAGA

Desde hace 30 años, el súbdito alemán e ingeniero de minas señor Baker, acude al andén con un ramillete de flores que ofrece a la reina María Cristina a su paso para San Sebastián, detalle que registran los últimos colegas llegados de Donostía.

HOMENAJE A UN MAESTRO

En la capital donostiarra, sus discípulos y sus mu-

chos admiradores, le han rendido un cariñoso homenaje al notable maestro Larrocha, que desinteresadamente ha tenido la virtud de propagar la cultura musical entre las juventudes de su país, renunciando a buscar la gloria y el dinero en ciudades más grandes, en contiendas más ardorosas.

EN RENTERIA

Se ha celebrado un simpático concurso de balcones adornados con flores.

Se concertó el matrimonio de la señorita Aurca Gaztarro con el inspector del Instituto Nacional de Previsión en la Caja de Ahorros Provincial.

Por el ingeniero señor Bireben se están realizando los trabajos preparatorios para poder empezar la obra del saneamiento del río Oyarzun, según los planos ya presentados y cuya autorización del Poder central le fué concedido al Ayuntamiento.

Es una obra que, por lo que afecta a la higiene, será vista con agrado.

EN IRUN

Con extraordinaria animación se celebraron las fiestas tradicionales de San Marcial.

El "cuerpo de ejército" hizo como siempre su característico "alarde" a las órdenes del general Pedrós.

A la romería concurrió un gran gentío; ofreciendo la campa un aspecto animadísimo, henchida de alegría, de franco jolgorio, formando un conjunto por demás pintoresco.

Este año hubo que lamentar un accidente desgraciado. El estimado y conocido irunés, don Máximo Michelena, tuvo la deplorable suerte de que se le explotase en la mano una potente "chopiña"; créese que debido a que los reflejos del sol le impidieron ver que la mecha estaba encendida. Rápidamente se le condujo al Hospital, donde se le practicó una dolorosa operación, después de observar que el explosivo había causado importantes destrozos en la mano derecha.

EN OÑATE

Se celebró en los claustros de la Universidad el banquete-homenaje con que el pueblo agasajaba a don Javier de Arregui, organista de la parroquia y director del Orfeón Santa Cecilia, a cuyo acto se adhirieron las personas más representativas de la localidad, deslizándose aquél en un ambiente saturado de fraternal armonía.

EN ANDOAIN

Se han celebrado alegremente las fiestas de San Pedro, en el barrio de "Kale-Chiki".

La gente alegre sacó jugo al baile.

SERVICIO DE VIGILANCIA

La Diputación ha establecido un nuevo servicio de policía de carreteras, creando un grupo de motocicletas con side-car que estará a cargo del cuerpo de miqueletes.

EN SEGURA

Un incendio ha destruido la fábrica de artículos de mimbre que existía en dicho pueblo.

El edificio y cuanto contenía, quedó reducido a cenizas, siendo considerables las pérdidas resultantes.

EN BERGARA

Se va a proceder al fin a las obras de ampliación del abastecimiento de aguas potables, necesidad que se dejaba sentir desde hace mucho tiempo.

EN MUTILOA

Con gran júbilo y animación se llevaron a cabo las tradicionales fiestas de San Pedro.

Hubo kale-jira, alegre romería y fuegos artificiales.

Un auresku bailado con todas las reglas del arte por el popular "Pastor" y el no menos popular "Inashio", encantó al público que formaba el círculo.

REPOBLACION FORESTAL

La diputación tiene en estudio la repoblación forestal del monte Aralar.

EN USURBIL

Con verdadero entusiasmo se celebraron las fiestas locales, en las que se advirtió la presencia de numerosos forasteros.

En la carrera pedestre venció José Sagarzazu, que hizo el recorrido de seis kilómetros en 27 minutos y 9 segundos.

En el partido de pelota Mutiozábal y Echebeste vencieron a Emilio Antón y Manuel Rekondo, dejándoles en siete tantos para doce.

En el Paseo de los Tilos hubo auresku y baile hasta las nueve de la noche. El concurso de juego de bolos interesó mucho a los aficionados, pues se fijaron premios en metálico.

EN MONDRAGON

Se efectuó el enlace matrimonial de la señorita María Natalia Errasti con el conocido industrial don José María Baeza.

—El Centro Tradicionalista dió una excelente velada teatral en obsequio de los socios y sus familias.

—Muy sentido ha sido el fallecimiento del señor Antonio Ibarrrarte, acaecido en esta localidad donde gozaba de general aprecio.

Dejó de existir, después de larga y penosa enfermedad don José María Urzelay, y casi repentinamente el señor José Uribealgo.

Ambos fallecimientos han sido muy lamentados, por tratarse de personas que gozaban de aprecio en la localidad.

CANTANTES BASKOS EN EL EXTRANJERO

En el teatro San Carlos, de Nápoles, uno de los principales de Italia, ha actuado muy satisfactoriamente el barítono basko Celestino Sarobe. La prensa napolitana le elogia mucho.

—El tenor donostiarra Jesús Gabiria, ha debutado con feliz éxito en el gran teatro Constanzi, de Roma.

—El bajo Gabriel Olaizola, después de actuar con aplauso en Palermo y Catania, ha cantado en la Kursaal de Lugano (Suiza italiana), las óperas "Favorita", "Aída" y "Boheme", con éxito tan completo que la empresa lo ha vuelto a contratar.

EN ESKORIAZA

Animadísimas se vieron las fiestas locales en este bonito y pintoresco pueblo. El txun-txun y la música alegraron al vecindario y a los forasteros que este año concurrieron en crecido número.

EN AYA

Con extraordinaria animación se celebraron las fiestas de San Pedro.

EN PLACENCIA

Se celebró la gran romería de San Andrés, precedida de los actos de costumbre y bailándose regocijadamente.

FALLECIMIENTOS

Han fallecido en San Sebastián:

Micaela Jauregi y Rezola, Santiago Erro Masso, Sabina Sotera Agote Mardaraz, Agustín Iturrizaga Gazetabeitia, José María Olarra y Berandiarán, Juana Antonia Larburu y Berridi, Eleuterio G. Arriola, Magdalena Agirrebarrena y Echakibel, el presbítero Juan Ignacio Barriola y Agirre, José Joaquín Aristizabal y Echenike.

—En Villarreal de Urrechua: Gracián Alberdi y Aranguren.

—En Aya: Josefa Antonia Musain y Embil.

NABARRA

LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Extraordinariamente animadas resultaron las fiestas de San Fermín.

La concurrencia de forasteros este año ha sido enorme.

El "encierro" que no se comprende cómo no se prohíbe, dió lugar este año a notas muy lamentables, pues resultaron tres heridos y numerosos contusos, produciéndose un enorme pánico entre la multitud que acostumbra concurrir a semejante espectáculo, que será todo lo tradicional que se quiera, pero que alguna vez registrará una página negra, que vendrá a empañar la brillantez de las célebres fiestas patronímicas de Nabarra.

EN OTEIZA

Un violento incendio ha destruído la cuadra y el pajar de don Ramón García, vecino de Lizarra (Estella).

El incendio quedó sofocado a las cuatro horas.

EL ESCULTOR ORDUÑA

Acaba de obtener primera medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes, de Madrid, el joven escultor nabarro Francisco Orduña, cuya obra denominada "Post Nubila Febus", se propone exponerla en el Palacio de la Diputación de Nabarra, para que los comprovincianos y los amantes de las bellas artes puedan verla.

Sus amigos y admiradores, se proponen obsequiarle con un banquete.

La familia de dicho artista reside en el Roncal.

EN LEKUNBERRI

Bellísimo lugar de reposo para los ajetrechos nervios de los habitantes de las ciudades, cuyo clima dulce al pié de las estribaciones del gigantesco Aralar, lo hace incomparable, encuéntrase este año favorecido de más familias veraneantes que de costumbre.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

UZTARITZE

Hitzeman bezala, huna zenbeit chebetasun Uztailaren 23, 24, eta 25 etan hemen egitekoak diren partidez. Batzu bertzeak baino ederrago dire. Beha humat bada.

Lehen partidán agertuko dira lau plekari gazte, hogoi urthez azpikoak: Antchagno, Aldudarra, Claverie, Camboarra, alde batetik: Dominiche Jatxoaurra, Chiburua, Ustariztarra, berzetik. Plazetarat baitezpada atheratu nabiak baltire lau gazte horiek, ez da dudarik hortzez eta haginez ariko direla, jon-

dea gusta dadin. Ez da hor faltziarik izanen eta Cadetek bere pinta arno churia Hiriburutarrarekin jokatzén abalko du, trankilki.

Bigarrenekorik, desafiozko partida bat chizterazka, atchiki garbian: hirur Gipuzkoar hirur Laphurtarren kontra: Embil aita-emeak-Recondo, eta Lemoine-Addo-Diharee. Lehengo moldea gustatzen zaiotenen ez dute hutz eginen partida hau: balioko du ikustea.

Hirugarrenekorik, berritz Gipuzkoarrak Laphurtarren kontra, bainan esku hutsez: Etcheverría-Felipe eta Pouchant-Larralde. Lau pilotari hauk ikusiak dituztenen arabera, ez da errech partida ederrago baten egitea aurthen.

Laugarrenekorik, chizterazka atchikian ariko dire Hirigoyen, Prevot, Harispe, Iribarne eta beren heineko bi lagun. Azkenekorik, berritz esku-hutsez. Guziek gogoan dute oraino zer partida choragarria egin zaukuten duela urthea, phestetako, Pouchant, Dongaitz, Etcheverria eta Castilok. Bi oren eta erdi arizan ondoan, hogoi-ta-hamahiruna bardin gelditu ziren, lehertuak. Horiék berak ikusiko ditugu beraz aurthen, astearte arraisaldean. Eia oraikoan partida trenkatuko othe duten?

Horiék hola, ez du naski balio Eskualduneri erraitea gure phestetarat datortzin? Uztaritzeko plaza ez dute behinere hetsia kausitu: ez dute hala kausituko aurthen ere. Gure phestak arte beraz nahi duten guzieri.

HAZPARNE

Hazparneko hiri ederrari doakon bezala, hemengo gaztek gauzak handizki egin dituzte phesten ohoretan. Sekulan baino phesta ederragoak ukhan ditugu.

MAULE

Igaran igantian, *Bayonnako* theatriam, *Levy-jeneralak* prima parrasta bat zathikatu du gerlan irabazi aiphamea ederrenen anusier. Eskuldunek, choilki, pharte bazien primaka hortan.

Pierre Péborde-ek lehen prima irabazi du, *Henri Arbeletche-ek* bigerrena. Batak zerbutehia egin du *Pau* en, bestiak au 5.^o régiment d'infanterie.

Hozna *Mauleko* kantounamentuko irabazlen izenak, *Pierre Hatie*, *Pierer Apatie*, *Pierre d'Etcheverry*, *Francois Errecalt*, *Jean Bédécarratz* (Aussuruk).

Atharratzeko kantounamentian, hiroek zer bait ukhendie: *Grégoire Langoust-ek*, *Jean* eta *Pierre Hiriart-ek*.

- Merkatuko prezio gorenak
- Behi chahaldunak, 700 a 1400 fr.
- Behi ernariak, 600 a 1200 fr.
- Chahal idigeiak, 240 fr. a 320.
- Chahal gizenak, 3.50 a 4.000 kiloa.
- Borthako gizenak,
- Ardi gizenak, 70 a 110 fr.
- Ahariak, 80 — 120
- Aroltze dozena, 3.50 — 3.75.
- Oillo paria, 16 a 20 fr.
- Oillasko paria, 14 a 18 fr.

ZALGIZE

Espeleko etchekandere gaztia hil izan da 35 ourthetan. Montiry *Elharrreko* alhaba zen. Hirour haur ttipi uzten dutu, eta laourgerren bat egurukitzen zian. Holako hilziak doblezka phenagarri dia. *Espileko* nausi gaztiak bere phena handiaren eztizeko badutu beharrik bi anaie, zoun hobe: *Iskioulako* jaun erretora eta *Mauleko* jaun bikarioa.

Familia estimagarri horren hihotzminian orrorek pharte hartzen dugu.